

Distr.  
GENERAL

S/2000/129  
17 February 2000  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ١٥ شباط/فبراير ٢٠٠٠ موجهة إلى الأمين العام  
من الممثل الدائم لجمهورية إيران الإسلامية لدى الأمم المتحدة

أتشرف بناء على توجيهات من حكومتي بأن أرفق طيه الترجمة الانكليزية للمذكرة الشفوية المؤرخة ٢٢ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٠، الموجهة من وزارة خارجية جمهورية إيران الإسلامية إلى سفارة جمهورية العراق في طهران (انظر المرفق).

وأكون ممتنا لو عملتم على تعميم هذه الرسالة ومرفقها كوثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) هادي نجاد - حسينيان  
السفير  
الممثل الدائم

المرفق

مذكرة شفوية مؤرخة ٢٢ شباط/فبراير ٢٠٠٠ موجهة من  
وزارة خارجية جمهورية إيران الإسلامية إلى سفارة  
جمهورية العراق في طهران

تهدي وزارة خارجية جمهورية إيران الإسلامية تحياتها إلى سفارة جمهورية العراق في طهران،  
وتتشرف بعرض ما يلي:

وفقا للتقارير الواردة من السلطات الإيرانية المختصة، تسلل أربعة أفراد مسلحين على متن سفينة  
عراقية رمادية اللون إلى المياه الداخلية لجمهورية إيران الإسلامية (بالقرب من نهر باهامانشير)، واعتدوا  
بالضرب على ركاب زورق صيد إيراني، وسرقوا كل ما كان بحوزتهم، بالإضافة إلى محرك الزورق.

ونذكر بأنه، فيما يتعلق بحالات مماثلة، كانت حكومة جمهورية إيران الإسلامية تنقل إلى سلطات  
جمهورية العراق بصورة متكررة، من خلال المذكرات الشفوية وكذلك أثناء الاجتماعات الثنائية بين  
المسؤولين المعنيين في وزارتي خارجية البلدين، قلقها العميق إزاء هذه الهجمات وما ينجم عن عواقب  
سلبية. غير أنه، رغم الجهود المستمرة التي بذلتها جمهورية إيران الإسلامية لإزالة التوتر واستعادة الأمن  
والسلام في المنطقة - إلى حد وصل في بعض الأحيان إلى التغاضي عن دخول صيادي الأسماك العراقيين  
إلى مياهها بصورة غير مشروعة - فإن حكومة العراق لم تتخذ للأسف حتى الآن أية تدابير جادة وفعالة  
لمنع حدوث واستمرار هذه الهجمات.

ومرة أخرى، تعرب حكومة جمهورية إيران الإسلامية عن احتجاجها الشديد على هذه الأنواع من  
الهجمات، وبينما تحذر من عواقب استمرار هذه الأفعال، فإنها تحمّل حكومة جمهورية العراق مسؤولية  
أية عواقب سلبية تنجم عن ذلك.

-----